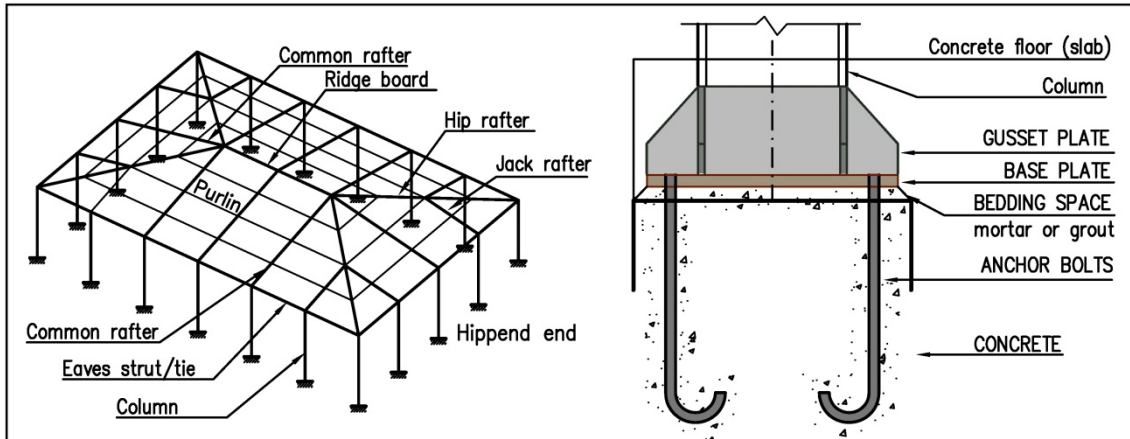


## TERMINOS EN INGLES CITADOS EN ESTE TEXTO

### A

Anchor bolt	Perno de anclaje
Anchor plate	Placa de anclaje
Anti-sag ties (apex tie)	Tirantilla (tirante intermedio que ata las correas)
Area of the section:	Area de la sección, A
Apex haunch:	Acartelamiento de cumbre
Awning	Marquesina (toldo, carpa)



### B

Bar:	Barra
Base plate:	Base de anclaje
Battens	Presillas (flat plate)
Battened column	Pilar empresillado
Bay:	Vanos, crujías
Beam:	Viga, luz, viga de alma llena
Bending:	Flexión, momento
Blockwork	Bloque (hollow concrete blockwork)
Board	Tablero
Bolt:	Tornillo
Bow-string:	Arco atirantado
Bracing:	Arriostamiento
Brittle:	Rotura frágil
Buckling:	Pandeo
Built-up columns	Pilares de sección compuesta
Butt weld	Soldadura a tope

### C

Canopy:	Marquesina, cobertizo
Cantilever	Viga en voladizo
Castellated beam	Viga alveolar (orificios hexagonales)
Ceiling	Techo, cielo raso
Cellular beam	Viga de alma calada (con orificios), alveolar o Boyd
Chord	Cordón (Top and bottom: cordón superior e inferior)
Cladding:	Revestimiento, paramento
Cleat	Placa, listón, taco
Clevis	Horquilla
Coating	Revestimiento
Cold Rolled steel:	Acero conformado en frío (Cold-former steel)
Column:	Pilar
Column bracket	Apoyo en ménsula en un pilar (ejem. para puente grúa)
Compression:	Compresión
Crab	Carro del puente grúa
Crane bridge	Puente grúa

Crane rail	Raíl de rodadura de la viga carrilera de un puente grúa
Creep:	Fluencia (deformación a carga constante)
Cross braced:	Riostra (Cruz de San Andrés)
<b>D</b>	
Dado wall	Murete o pared de cierta altura de una fachada
Dead load:	Carga permanente (G)
Depth	Canto (Beam face depth) (depth x width: canto x ancho)
Diagonal braced	Riostra con simple diagonal
Duo-pitch roof:	Cubierta a dos aguas
Duo-pitch truss:	Celosía a dos aguas
<b>E</b>	
Eave:	Alero, esquina de un pórtico
Eaves beam	Zuncho de atado en cabeza de pilares
Eave strut	Zuncho de atado de pilares
Eaves haunch:	Acartelamiento de esquina
Effective length	Longitud de pandeo
<b>F</b>	
Fillet	Acuerdo (redondeo) en la unión ala-alma
Fillet weld:	Soldadura en ángulo
Fink truss	Cercha tipo Polenceau
Fixed column bases:	Pilar de bases empotradas
Fixed-ended beam	Viga biempotrada (fixed end, fully restrained)
Flange:	Ala de una viga
Flat steel bar	Chapa plana de acero, platabanda
Floor slab	Solera de la nave
Footing	Zapata
Foundation:	Cimentación
Force:	Esfuerzo
Frame:	Barra, pórtico plano o marco
<b>G</b>	
Gable wall:	Muro hastial, piñón o testero (end wall)
Gable roof	Cubierta a dos aguas, doble vertiente
Gantry girder	Viga carrilera
Girder:	Viga, viga cargadero
Girt	Cordón (barra compuesta)
Groove weld	Soldadura a tope
Ground level	Cota de referencia (cota cero) (floor level)
Gusset plate	Cartela (base de anclaje)
Gutter	Canaleta, canalón de aguas pluviales
<b>H</b>	
Hanger	Pendolón (elemento que cuelga)
Haunch	Acartelamiento
Hinged columns	Bases: pilar de bases articuladas
Hip	Limatesa (hip roof pitch: cubierta a varias aguas)
Hip beam	Viga diagonal (limatesa en cubiertas a varias aguas)
Hipped roof frames	Pórticos para cubierta a varias aguas
Holding down bolts	Pernos de anclaje (a al cimentación)
Hollow section	Tubo estructural (hot, cold, circular, square, rectangular)
Hot rolled steel:	Acero laminado en caliente
<b>I</b>	
I-joist:	Viga o vigueta en doble T
Infill plate	Placa de relleno (suplemento de chapa)
Insulated panel	Panel tipo sandwich (sandwich panel)
<b>J</b>	
Jack rafters	Pórticos o vigas secundarias en cubiertas a varias aguas
Joint	Nudo, unión
Joist:	Viga, vigueta

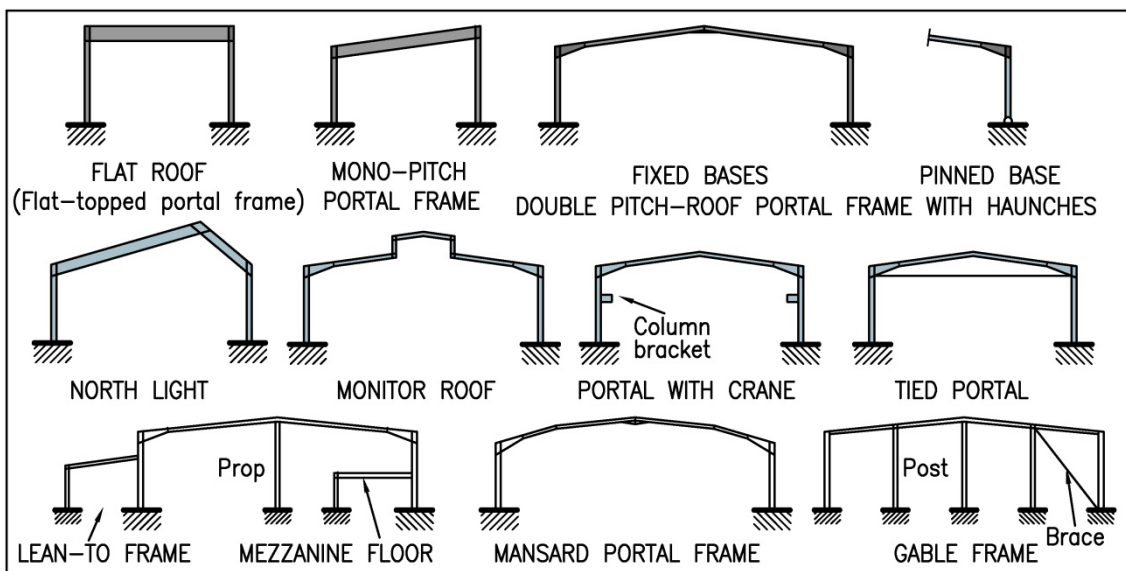
<b>K</b>	Knees of gabled frame	Nudos de esquina de un pórtico a dos aguas
----------	-----------------------	--

<b>L</b>	Lacing columns	Pilares con codones unidos en celosía
	Lateral buckling	Vuelco, pandeo lateral
	Lattice girders:	Viga en celosía (W form: triangulación tipo Warren)
	Lean-to structure	Estructura aneja (exterior) y que se apoya en otra principal
	Leeward	Sotavento
	Lever arm	Brazo de palanca
	Lifting beam	Viga de puente grúa
	Light steel sections	Perfiles abiertos conformados en frío
	Lintel	Dintel de un hueco (puerta, ventana)
	Live loads:	Sobrecarga
	Load:	Carga, acción
	Load bearing wall	Muro de carga
	Load pattern	Hipótesis o tipo de carga (G, N, S, V, etc.)

<b>M</b>	Major axis	Eje <i>fuerte</i> o eje principal de mayor inercia
	Mansard portal frame:	Pórtico amansardado
	Mezzanine floor	Altillo, entreplanta interior de una nave
	Mono-pitch roof:	Cubierta a un agua (frame)
	Mud-slab	Hormigón de limpieza (bajo zapata)
	Multistory multibay frame	Pórtico (reticular) de varias alturas y vanos

<b>N</b>	Nail	Clavo
	Nut	Tuerca

<b>O</b>	Overhang	Voladizo (prolongación de una cubierta)
	Overturning moment:	Momento de vuelco. Momento en la base de los pilares

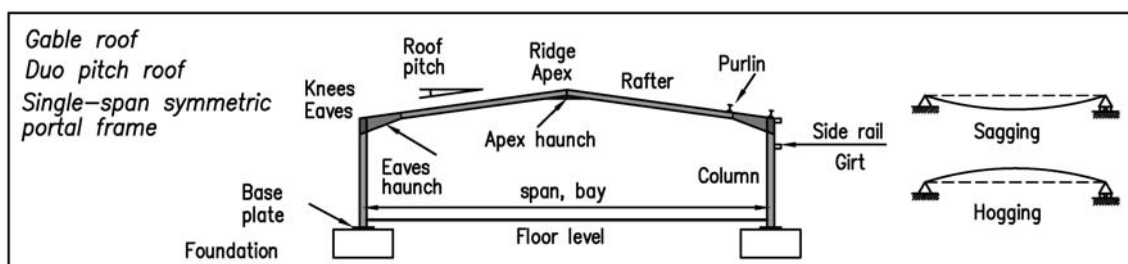


<b>P</b>	Pier (concrete)	Enano, pilar corto o dado de hormigón
	Pin	Articulación
	Pinned column base:	Pilar de base articulada, pasador
	Pitch of portal frame:	Pendiente del pórtico
	Pitched roof	Faldón de cubierta (a dos aguas)
	Plastic hinge	Rótula plástica
	Plastic modulus	Momento resistente plástico
	Plate buckling (local)	Abolladura

Plate girders	Vigas armadas (fabricated sections)
Portal frame:	Pórtico
Post	Poste, pilar (gable post: pilar hastial)
Precast concrete tilt panels	Placas de hormigón pretensado para fachadas
Preloaded high strength friction grip bolts:	Tornillos pretensados
Prop	Apoyo (propped portal: pórtico con apoyo intermedio)
Proped-beam	Viga simple apoyada-empotrada
Purlin:	Correa

**R**

Radius of gyration	Radio de giro
Rafter:	Dintel, viga de cubierta (dintel pórtico a dos aguas)
Rafter stay	Tornapuntas (codal que une la correa y dintel)
Rainspout	Canalón (de recogida de lluvia)
Release	Liberar esfuerzo de una barra (release moment: rótula)
Restraint:	Apoyo o restricción al movimiento
Rib:	Tirante o nervio de refuerzo
Ridge	Cumbrera, caballete de cumbrera (Ridge-board)
Ridge beams	Viga en limatesa en cubiertas (Por ejemplo: pórtico a dos aguas con pilar central, viga que suprime pilares interiores).
Rivet	Remache
Rolled sections	Perfiles laminados en caliente
Roof:	Cubierta
Roof pitch	Inclinación de la cubierta
Roof venting	Aireación o ventilación cenital
Roofing felt	Impermeabilizante para cubiertas
Rooflight:	Lucernario

**S**

Sagging, hogging	Flector positivo (cóncava), flector negativo (convexa)
Sag bar:	Barra estabilizadora, tirantilla (tirante correas de cubierta)
Sag rod:	Tirantilla (tirante correas de fachada)
Said rails:	Correas de fachada
Sandwich panels	Panel tipo sandwich
Saw tooth roof	Cubierta en diente de sierra
Screw thread	Rosca (de tornillo)
Seal	Junta
Section modulus Z	Momento resistente W (elastico)
Settlement	Asiento
Shear:	Cortante
Shed	Cobertizo, nave
Sheeting:	Chapa metálica (metal sheets)
Shell	Placa, lámina
Shim:	Cuña, calzo, junta laminada
Side rails	Correas de fachada
Side wall bracing	Riostra diagonal de fachada
Sidesway	Traslacional, desplazamiento lateral
Single-skin sheeting	Chapa simple grecada (trapezoidal)
Single story gabled bent	Pórtico simple a dos aguas (una altura)
Skylight:	Lucernario, claraboya

Slates	Placas de pizarra para cubiertas
Slenderness	Esbeltez
Span:	Vano
Splice	Empalme (unión)
Stainless steel	Acero inoxidable
Stay	Tornapunta, codal
Steelwork	Estructuras de acero
Stiffness:	Rigidez
Stiffener	Rigidizador, refuerzo
Storage rack	Estantería de almacenamiento
Storey:	Planta, piso
Strain:	Deformaciones
Strain hardening	Fase de endurecimiento del diagrama $\sigma/\epsilon$
Strength	Resistencia
Stress:	Tensiones
Stress-strain curve	Curva tensión-deformación ( $\sigma/\epsilon$ )
Strut:	Refuerzo, puntal, zuncho de atado, tornapunta, diagonal
Sunlight panel	Lucernario
Surge and braking loads	Fuerzas de arranque y frenado (puentes grúa)
Sway imperfection:	Imperfección geométrica
<b>T</b>	
Tapered member	Barra de canto variable (ahusado)(beam, column)
Tensile strenght:	Resistencia a tracción
Tension:	Tracción
Thrust	Empuje
Tie beam	Zuncho (de hormigón) de atado de zapatas
Tie rod:	Tirante
Tied portals	Pórticos atirantados
Tile	Teja
Tiling	Alicatado
Timber batten	Tablero de madera
Toughness	Tenacidad (steel quality: JR; J0, J2)
Trolley	Carro del puente grúa
Turnbuckle	Tensor
Two bay portal frame:	Doble pórtico a dos aguas
Twisting	Torsor (par)
<b>V</b>	
Valley beam	Viga en limahoya en cubiertas (Por ejemplo: pórtico doble a dos aguas, viga para eliminar pilares interiores).
Vents	Conductos de ventilación, respiraderos
<b>W</b>	
Warehouse:	Nave almacén
Warping	Alabeo, deformación por torsión
Washer	Arandela
Web:	Alma de una viga, barras del alma de una triangulación
Web girder:	Viga de alma llena
Wedge	Cuña (ejemplo: apoyos de una cercha)
Weld:	Soldadura
Wind uplift:	Succión del viento en cubierta
Windward	Barlovento
Wire	Alambre
Wire rope	Cable
<b>X</b>	
X-Bracing	Arriostramiento en Cruz de San Andrés
<b>Y</b>	
Yield strength	Límite elástico, fluencia
Young's Modulus:	Módulo de elasticidad o de Young, E